

Rom

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἢ ὠφέλεια τῆς
What then- the- advantage of-the- Jew or- what the- benefit of-the-
[G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4053](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2228](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5622](#) [G3588](#)

περιτομῆς?
circumcision

[G4061](#)

| What advantage then hath the Jew? or what is the profit of circumcision?

- 2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ
much in- every way first indeed- for- that- they-were-entrusted the-
[G4183](#) [G2596](#) [G3956](#) [G5158](#) [G4412](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#)

λόγια τοῦ Θεοῦ.

oracles of-the- God
[G3051](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Much every way: first of all, that they were intrusted with the oracles of God.

- 3 τί γὰρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μὴ ἢ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν πίστιν
what for- if- disbelieved some not- the- unbelief of-them the- faithfulness
[G5101](#) [G1063](#) [G1487](#) [G0569](#) [G5100](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4102](#)

τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
of-the- God will-nullify

[G3588](#) [G2316](#) [G2673](#)

| For what if some were without faith? shall their want of faith make of none effect the faithfulness of God?

- 4 μὴ γένοιτο! γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος
not- may-it-be let-be but- the- God true every but- man
[G3361](#) [G1096](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0227](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0444](#)

ψεύστης, καθὼς γέγραπται, Ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς
liar just-as- it-has-been-written so-that- - you-may-be-justified in- the-
[G5583](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3704](#) [G0302](#) [G1344](#) [G1722](#) [G3588](#)

λόγοις σου, καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.
words of-you and- will-overcome in- the- to-be-judged you
[G3056](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2919](#) [G4771](#)

| God forbid: yea, let God be found true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy words, And mightest prevail when thou comest into judgment.

5 εἰ δὲ ἢ ἀδικία ἡμῶν, Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, τί
 if- but- the- unrighteousness of-us of-God righteousness demonstrates what
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1343](#) [G4921](#) [G5101](#)
 ἐροῦμεν? μὴ ἄδικος ὁ Θεός, ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν? κατὰ
 shall-we-say not- unrighteous the- God the- inflicting the- wrath according-to-
[G2046](#) [G3361](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2018](#) [G3588](#) [G3709](#) [G2596](#)
 ἄνθρωπον λέγω.
 man I-speak
[G0444](#) [G3004](#)

But if our unrighteousness commendeth the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous who visiteth with wrath? (I speak after the manner of men.)

6 μὴ γένοιτο! ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ Θεὸς τὸν κόσμον?
 not- may-it-be since- how will-judge the- God the- world
[G3361](#) [G1096](#) [G1893](#) [G4459](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2889](#)

God forbid: for then how shall God judge the world?

7 εἰ δὲ ἢ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ, ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι, ἐπερίσσευσεν
 if- but- the- truth of-the- God in- the- my lie abounded
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5582](#) [G4052](#)
 εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι καὶ ὡς ἁμαρτωλὸς κρίνομαι?
 to- the- glory of-him why still I-also as- sinner am-judged
[G1519](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2504](#) [G5613](#) [G0268](#) [G2919](#)

But if the truth of God through my lie abounded unto his glory, why am I also still judged as a sinner?

8 καὶ μὴ, καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς λέγειν,
 and- not- just-as- we-are-blasphemed and- just-as- say some us to-say
[G2532](#) [G3361](#) [G2531](#) [G0987](#) [G2532](#) [G2531](#) [G5346](#) [G5100](#) [G1473](#) [G3004](#)
 ὅτι ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ? ὧν τὸ
 that- Let-us-do the- evil so-that- may-come the- good of-whom the-
[G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2556](#) [G2443](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3739](#) [G3588](#)
 κρίμα ἔνδικόν ἐστιν.
 condemnation just is
[G2917](#) [G1738](#) [G1510](#)

and why not (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say), Let us do evil, that good may come? whose condemnation is just.

9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προητιασάμεθα γὰρ, Ἰουδαίους τε
 What then- are-we-better not- at-all we-already-charged for- Jews both-
[G5101](#) [G3767](#) [G4284](#) [G3756](#) [G3843](#) [G4256](#) [G1063](#) [G2453](#) [G5037](#)
 καὶ Ἕλληνας, πάντας ὑφ' ἁμαρτίαν εἶναι.
 and- Greeks all under- sin to-be
[G2532](#) [G1672](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G1510](#)

What then? are we better than they? No, in no wise: for we before laid to the charge both of Jews and Greeks, that they are all under sin;

10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
 just-as- it-has-been-written that- Not- there-is righteous not-even- one
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3761](#) [G1520](#)

as it is written, There is none righteous, no, not one;

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
not- there-is the- understanding not- there-is the- seeking-out the- God
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1567](#) [G3588](#) [G2316](#)

| There is none that understandeth, There is none that seeketh after God;

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ ποιῶν
all turned-aside together they-became-worthless not- there-is the- doing
[G3956](#) [G1578](#) [G0260](#) [G0889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4160](#)

χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ἑνός.
kindness not- there-is unto- one
[G5544](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2193](#) [G1520](#)

| They have all turned aside, they are together become unprofitable; There is none that doeth good, no, not so much as one:

13 τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν
grave opened the- throat of-them with-the- tongues of-them
[G5028](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2995](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#)

ἐδολιοῦσαν; ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν;
they-were-deceiving venom of-asps under- the- lips of-them
[G1387](#) [G2447](#) [G0785](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5491](#) [G0846](#)

| Their throat is an open sepulchre; With their tongues they have used deceit: The poison of asps is under their lips:

14 ὧν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
of-whom the- mouth of-cursing and- of-bitterness is-full
[G3739](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0685](#) [G2532](#) [G4088](#) [G1073](#)

| Whose mouth is full of cursing and bitterness:

15 ὄξεις οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
swift the- feet of-them to-pour-out blood
[G3691](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1632](#) [G0129](#)

| Their feet are swift to shed blood;

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
ruin and- misery in- the- ways of-them
[G4938](#) [G2532](#) [G5004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| Destruction and misery are in their ways;

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
and- way of-peace not- they-knew
[G2532](#) [G3598](#) [G1515](#) [G3756](#) [G1097](#)

| And the way of peace have they not known:

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
not- there-is fear of-God before the- eyes of-them
[G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G2316](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

| There is no fear of God before their eyes.

19 Οἶδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ
 We-know and- that- whatever the- law says to-the- under- the- law
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3745](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῆ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς
 it-speaks so-that- every mouth may-be-stopped and- accountable may-become all
[G2980](#) [G2443](#) [G3956](#) [G4750](#) [G5420](#) [G2532](#) [G5267](#) [G1096](#) [G3956](#)

ὁ κόσμος τῷ Θεῷ.
 the- world to-the- God
[G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Now we know that what things soever the law saith, it speaketh to them that are under the law; that every mouth may be stopped, and all the world may be brought under the judgment of God:

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιοθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
 because- from- works of-law not- will-be-justified all flesh before him
[G1360](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#) [G1799](#) [G0846](#)

διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
 through- for- law knowledge of-sin
[G1223](#) [G1063](#) [G3551](#) [G1922](#) [G0266](#)

| because by the works of the law shall no flesh be justified in his sight; for through the law cometh the knowledge of sin.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται,
 But-now and- apart-from law righteousness of-God has-been-revealed
[G3570](#) [G1161](#) [G5565](#) [G3551](#) [G1343](#) [G2316](#) [G5319](#)

μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
 being-witnessed by- the- law and- the- prophets
[G3140](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

| But now apart from the law a righteousness of God hath been manifested, being witnessed by the law and the prophets;

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας τοὺς
 righteousness and- of-God through- faith of-Iēsous Christos to- all the-
[G1343](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#)

πιστεύοντας, οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή.
 believing not- for- there-is distinction
[G4100](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#)

| even the righteousness of God through faith in Jesus Christ unto all them that believe; for there is no distinction;

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
 all for- sinned and- fall-short of-the- glory of-the- God
[G3956](#) [G1063](#) [G0264](#) [G2532](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

| for all have sinned, and fall short of the glory of God;

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς
 being-justified freely by-the- his grace through- the- redemption the-
[G1344](#) [G1432](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#)

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 in- Christōs Iēsous
[G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

| being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἰλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ
whom set-forth the- God propitiation through- the- faith in- the-
[G3739](#) [G4388](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2435](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#)
αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν
his blood for- demonstration of-the- righteousness of-him because-of- the-
[G0846](#) [G0129](#) [G1519](#) [G1732](#) [G3588](#) [G1343](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)
πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
passing-over of-the- previously-committed sins
[G3929](#) [G3588](#) [G4266](#) [G0265](#)

| whom God set forth to be a propitiation, through faith, in his blood, to show his righteousness because of the passing over of the sins done aforetime, in the forbearance of God;

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς
in- the- forbearance of-the- God for- the- demonstration of-the-
[G1722](#) [G3588](#) [G0463](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1732](#) [G3588](#)
δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον,
righteousness of-him in- the- now time for- the- to-be him righteous
[G1343](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1342](#)
καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
and- justifying the- from- faith of-Iēsous
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#)

| for the showing, I say, of his righteousness at this present season: that he might himself be just, and the justifier of him that hath faith in Jesus.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν
Where then- the- boasting It-was-excluded through- what-kind-of law of-the-
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1576](#) [G1223](#) [G4169](#) [G3551](#) [G3588](#)
ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
works no but- through- law of-faith
[G2041](#) [G3780](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3551](#) [G4102](#)

| Where then is the glorying? It is excluded. By what manner of law? of works? Nay: but by a law of faith.

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
we-reckon for- to-be-justified by-faith man apart-from works of-law
[G3049](#) [G1063](#) [G1344](#) [G4102](#) [G0444](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3551](#)

| We reckon therefore that a man is justified by faith apart from the works of the law.

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
or- of-Jews the- God only not-also also- of-nations yes also- of-nations
[G2228](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3440](#) [G3780](#) [G2532](#) [G1484](#) [G3483](#) [G2532](#) [G1484](#)

| Or is God the God of Jews only? is he not the God of Gentiles also? Yea, of Gentiles also:

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεὸς ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως, καὶ
since-indeed one the- God who will-justify circumcision from- faith and-
[G1512](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1344](#) [G4061](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2532](#)
ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
uncircumcision through- the- faith
[G0203](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#)

| if so be that God is one, and he shall justify the circumcision by faith, and the uncircumcision through faith.

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μή γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
law then- do-we-nullify through- the- faith not- may-it-be but- law
[G3551](#) [G3767](#) [G2673](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3551](#)

ιστάνομεν.
we-establish
[G2476](#)

| Do we then make the law of none effect through faith? God forbid: nay, we establish the law.